



**FORMULIR PAJAK PENDAPATAN TAHUNAN UNTUK MASA DARI  
1 JANUARI 2011 SAMPAI DESEMBER 2011**

**FORMULIR  
DNRD  
No. DNRD-IT 1  
(2011)**

Nama pembayar pajak: \_\_\_\_\_

TIN: \_\_\_\_\_

Jika anda tidak melakukan usaha selama setahun, atau jika anda mempunyai masa perakunan pengganti yang telah disetujui sebutkan masa yang berkaitan dengan formulir ini: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Q.1 APAKAH USAHA ANDA MILIK PRIBADI?**  
(Lihat Q.1 Di PETUNJUK FORMULIR PAJAK PENDAPATAN TH.2011 UNTUK INFORMASI LEBIH LANJUT)

YA  TIDAK

**Q.2 APAKAH ANDA USAHA SENDIRI DAN PENDUDUK TIMOR LESTE UNTUK MAKSUD PAJAK?**  
LIHAT Q.2 Di PETUNJUK FORMULIR PAJAK PENDAPATAN TH.2011 UNTUK INFORMASI LEBIH LANJUT)

YA  TIDAK

Apakah anda akan mengisi pajak pendapatan untuk tahun yang dimulai Januari 2012?

YA  TIDAK

JIKA 'TIDAK' HARAP SEBUTKAN ALASAN:  
Harap rinci tanggal penutupan usaha/penjualan dan semua yang terkait


Uraian kegiatan usaha utama:

<b>PERUBAHAN RINCIAN PEMBAYAR PAJAK</b>			
Jika rincian registrasi anda telah berubah harap memberituhkan rincian terbaru di bawah ini			
<b>Perubahan nama pembayar pajak</b> (Anda harus memberikan bukti dokumener guna mengesahkan perubahan nama anda)			
<b>Perusahaan Perorangan (Pedagang Tunggal):</b>	Nama Belakang:	Nama depan:	Nama-nama lain:
<b>2. Perusahaan non-perorangan :</b>	Nama Perusahaan Terdaftar:		
<b>Perubahan nama dagang:</b>			
<b>Perubahan alamat dagang utama:</b>	No. Rumah/Bangunan:	Nama jalan:	
Kampung:	Kecamatan:	Kabupaten:	
<b>Perubahan alamat untuk korespondensi:</b>	No. Bangunan Rumah:	Nama jalan:	
Kampung:	Kecamatan:	Kabupaten:	

# Perhitungan Pajak Pendapatan 2011

## PENDAPATAN DAN PENGELUARAN

**Tulis semua jumlah dalam US Dollars dan jangan tuliskan cent**

### Seksi 1- Pendapatan

	Line	USD	Cents
Pendapatan bruto (termasuk keuntungan dari penjualan/transfer property)	<b>05</b>		. 0 0

**SANGAT PENTING: Bacalah petunjuk pengisian untuk Formulir Pajak Pendapatan 2011 untuk informasi khusus mengenai pelaporan pendapatan bruto anda di baris 5. Kegagalan mengisi baris ini dengan akurat akan mengakibatkan perhitungan yang salah atas pajak pendapatan anda untuk tahun pajak 2011.**

### Seksi 2 - Pengeluaran

**Catatan: Untuk rincian pengeluaran-pengeluaran yang diperbolehkan, lihat Instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011 untuk informasi lebih lanjut.**

Pembelian - Inventaris dan Persediaan Perdagangan	<b>10</b>		. 0 0
---	-----------	--	-------

Depresiasi yang dapat dipotong pajak	<b>15</b>		. 0 0
--------------------------------------	-----------	--	-------

**Daftar Depresiasi – silakan tambah daftar terpisah pada formulir ini jika perlu.**

Uraian aset atau pool	Nilai pada tgl. 01/01/2011	Jika aset dibeli selama 2011		Jika aset dilepas selama 2011		Harga depresiasi	Perhitungan depresiasi	Penutupan nilai tertulis pada tgl. 31/12/2011
		Biaya	Tanggal pembelian	Tanggal pelepasan	Perolehan dari pelepasan			

Amortisasi yang dapat dipotong pajak barang-barang tak berwujud	<b>20</b>		. 0 0
---	-----------	--	-------

Hutang bermasalah yang dapat dipotong pajak (Acu baris 25 di Instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011 sebelum anda mengisi jumlah apa pun di sini)	<b>25</b>		. 0 0
--	-----------	--	-------

Kerugian penjabaran mata uang asing yang dapat dipotong pajak	<b>30</b>		. 0 0
---	-----------	--	-------

Gaji dan upah (tak termasuk nilai manfaat non-tunai yang tak dikenakan pajak terhadap pekerja anda)	<b>35</b>		. 0 0
---	-----------	--	-------

Pengeluaran_pengeluaran Kontraktor dan sub-kontraktor	<b>40</b>		. 0 0
---	-----------	--	-------

	Line	USD	Cents
Pengeluaran-pengeluaran komisi	45		. 0 0
Pengeluaran-pengeluaran sewa (Anda harus melengkapi seksi rincian kontrak di bawah dengan lengkap dan tepat guna klaim pengeluaran sewa anda dapat dianggap sah oleh DNRD. Acu baris 50 di Instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011 untuk rincian lebih lanjut.)	50		. 0 0

Rincian kontrak pemilik: (Silakan tambah lembar terpisah jika perlu)

Nama:	Keluarga:		Nama kecil dan yang lain:		
	Rumah/Bangunan No:	Nama jalan:			
Alamat:	Desa:	Sub-district:	District:		
	No. Telpon:				

Pengeluaran-pengeluaran kendaraan bermotor	55		. 0 0
Perbaikan & Pemeliharaan	60		. 0 0
Pengeluaran-pengeluaran Penelitian dan Pengembangan	65		. 0 0
Biaya-biaya beasiswa, magang & pelatihan	70		. 0 0
Royalties	75		. 0 0
Kerugian karena penjualan/transfer properti yang digunakan untuk usaha/maksud memperoleh pendapatan	80		. 0 0
Pengeluaran-pengeluaran lain yang dapat dipotong pajak	110		. 0 0

**Rinci setiap pengeluaran yang termasuk dalam total di baris 110 dimana total pengeluaran atas jenis pengeluaran itu melebihi \$1000**

Jenis pengeluaran		Jumlah pengeluaran
	115	
	120	
	125	
	130	
<b>Total Pengeluaran</b> (tambah baris 10 pada 110)	<b>135</b>	

	. 0 0
	. 0 0
	. 0 0
	. 0 0
	. 0 0

	Line	USD	Cents
<b>Pendapatan /Kerugian Neto 2011 <u>sebelum</u> dikurangi/ditambah kerugian yang dipindahkan (kurangi baris 135 dengan baris 5)</b>	<b>140</b>		. 0 0
<b>Kerugian yang dipindahkan dari 2010</b> – Lihat instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011 baris 145 untuk rincian lebih lanjut. Unit Penilai DNRD harus mengesahkan jumlah ini agar dianggap sah.	<b>145</b>		. 0 0
<b>Pendapatan/Kerugian 2011 terkena pajak</b> – LIHAT INSTRUKSI FORMULIR PAJAK PENDAPATAN 2011 untuk perhitungan angka ini.	<b>150</b>		. 0 0
<b>Total Kerugian untuk dibawa ke 2012</b> – Lihat instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011 untuk informasi lebih lanjut.	<b>155</b>		. 0 0

### Perhitungan Pajak Pendapatan yang Harus Dibayar/Lebih Bayar

(TRANSFER PERHITUNGAN ANDA MENGENAI PAJAK TERHUTANG DARI HALAMAN 7 INSTRUKSI FORMULIR PAJAK PENDAPATAN 2011 KE BIDANG-BIDANG DI BAWAH INI.)

<b>Pendapatan kena pajak pendapatan (Transfer jumlah di Baris 150 ke baris ini.)</b>	<b>160</b>		. 0 0
<b>Pajak atas pendapatan kena pajak pendapatan (Untuk rincian bagaimana menghitung angka ini, lihat Baris 165 di instruksi formulir pajak pendapatan 2011)</b>	<b>165</b>		. 0 0

### Perhitungan Kredit-Kredit Pajak Pendapatan yang Dimungkinkan

(Catatan: Untuk informasi lebih lanjut Baris 170 sampai dengan 205, harap mengacu pada Instruksi Formulir Pajak Pendapatan 2011.)

<b>Kredit-kredit Pajak asing/luar negeri</b>	<b>170</b>		. 0 0
<b>Cicilan yang dibayar</b>	<b>175</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari penerimaan Royalty dan bunga</b>	<b>180</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari Pendapatan Sewa diterima dari Tanah dan/atau Bangunan</b>	<b>185</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari Pendapatan Bangunan dan Konstruksi</b>	<b>190</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari Pendapatan Jasa Konsultasi Konstruksi</b>	<b>195</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari Pendapatan Jasa Transportasi Udara dan Laut</b>	<b>200</b>		. 0 0
<b>Penahanan Pajak yang ditahan dari Pendapatan Jasa-jasa Pertambangan dan Pendukung Pertambangan</b>	<b>205</b>		. 0 0
<b>Total credits (Jumlahkan jumlah di baris 170 sampai dengan 205)</b>	<b>215</b>		. 0 0

	Line	USD						Cents		
Pajak Terhutang/Lebih dibayar (Kurangi jumlah di Baris 215 dari Baris 165)	220	R						.	0	0

Jika anda lebih membayar atas pajak pendapatan 2011 anda (jumlah di Baris 220 negative) lingkari 'R' yang ada di kiri bidang di Baris 220 di atas.

**PERNYATAAN PEMBAYAR PAJAK:**

**PENTING: Periksa lebih dahulu bahwa semua pendapatan telah diungkapkan dan bahwa semua perincian formulir pajak pendapatan tepat dan benar.**

SAYA, (NAMA LENGKAP

--

MENYATAKAN BAHWA RINCIAN YANG DIPERLIHATKAN DALAM FORMULIR INI DAN DOKUMEN-DOKUMEN YANG MENYERTAI TEPAT DAN BENAR RINCIANNYA DAN MENGUNGKAPKAN PERNYATAAN YANG PENUH DAN LENGKAP DARI PENDAPATAN TOTAL YANG DIPEROLEH UNTUK MAKSUD-MAKSUD PAJAK SELAMA TAHUN YANG BERKAHIR PADA 31 DESEMBER 2011 (ATAU MASA PERAKUNAN SUBSTITUSI YANG TELAH DISETUJUI)

<p><b>Tanda tangan:</b></p>	<p>DD MM YYYY</p> <p><b>Tanggal:</b></p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>										

**Direcção Nacional de Receitas Domésticos  
Democratic Republic of Timor Leste**

**Advis Pembayaran-Formulir Pajak Pendapatan 2011**

<p><b>Nama Usaha:</b></p> <p><b>No Telpon jam kerja.:</b></p>	<p><b>TIN:</b></p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>										

<b>Pajak Pendapatan terhutang</b>	225	. 0 0
Jumlah ini harus sama dengan jumlah yang diperhitungkan di Baris 220 di atas.		
<b>TOTAL BAYAR A/C 286539.10.001</b>	230	. 0 0

**Catatan: Pembayaran setelah tanggal jatuh tempo: 31 March 2012 akan dikenakan denda**

Direcção Nacional de Receitas Domésticos



**Formulir Informasi  
Penahanan Pajak Upah Tahunan Majikan**

**DNRD Formulir  
No. DNRD-  
WR1  
(2011)**

**Laporan diajukan selambatnya tanggal  
31 Maret 2012**

**Pembayaran bila ada kekurangan, jatuh tempo selambatnya tanggal 31 Maret 2012**

**Petunjuk pengisian formulir ada di halaman 7**

<b>Total Pembayaran Upah Bruto</b>		
Total Jumlah Pembayaran Upah Bruto selama tahun pajak 2011	<b>05</b>	

<b>Rekonsiliasi Pajak Upah</b>		
Total jumlah pembayaran pajak upah pada DNRD dalam tahun fiskal 2011.	<b>10</b>	
Total jumlah pajak upah yang dipotong dari upah karyawan anda dalam tahun fiskal 2011.	<b>20</b>	
Selisih (bila garis 20 melebihi garis 10, hal ini merupakan kekurangan).	<b>30</b>	

Bila jumlah yang ada pada garis 10 tidak sama dengan jumlah pada garis 20, rujuk pada petunjuk di halaman 7 tentang apa yang harus dilakukan.

<b>Keterangan tentang Karyawan</b>	
Jumlah karyawan yang diberi upah yang dipekerjakan pada tanggal 31 Desember 2011.	

<b>NAMA WAJIB PAJAK:</b> .....	<b>TIN:</b>	
--------------------------------	-------------	--

**PERNYATAAN MAJIKAN:**

Saya, (nama lengkap) ..... menyatakan bahwa pernyataan yang saya berikan dalam formulir ini benar, lengkap dan tepat.

Tanda tangan: .....

Nomor telepon: ..... Tanggal: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

**Direcção Nacional de Receitas Domésticos**

**Helai pembayaran**– Pembayaran kekurangan pajak pendapatan upah untuk tahun yang berakhir pada tanggal 31 Desember 2011.

Jumlah terbayar \$ \_\_\_\_\_

**Nomor Rekening Bank: 286442.10.001**

Direcção Nacional de Receitas Domésticos

## **PETUNJUK UMUM UNTUK PENGISIAN FORMULIR INFORMASI UPAH TAHUNAN ANDA**

Formulir ini harus anda isi bila anda sudah membayar upah pada salah seorang karyawan anda untuk seluruh atau sebagian tahun ini. Formulir ini umumnya harus diisi pada akhir tahun fiskal dan setelah semua pemotongan atas pembayaran periode terakhir sudah dilunasi. Formulir ini bersama dengan setiap pembayaran, jatuh tempo pada tanggal 31 Maret sejak dari akhir tahun sebelumnya. Bila hari dimaksud jatuh pada suatu akhir minggu atau suatu hari libur, formulir dan pembayaran jatuh tempo pada hari kerja berikutnya.

Bila pembayaran anda kurang penuh anda harus melakukan pembayaran ini pada saat yang sama dengan waktu anda membayar pajak pendapatan tahunan anda.

**Total Pembayaran Upah Bruto:** Cantumkan total jumlah upah yang anda bayarkan pada seluruh karyawan selama tahun 2011.

### **Rekonsiliasi Pajak Upah:**

- **Pada garis 10** cantumkan total jumlah Pajak Upah yang anda bayarkan pada DNRD selama tahun 2011.
- **Pada garis 20** cantumkan total jumlah Pajak Upah yang anda potong dari upah karyawan dalam tahun tersebut.
- **Pada garis 30** cantumkan selisih antara **Garis 10** dan **Garis 20**.

Bila garis 20 lebih besar dari garis 10 anda kekurangan dan harus melunasi jumlahnya memakai helai pembayaran pada halaman 7. Bila garis 20 kurang dari garis 10 anda telah melakukan kelebihan pembayaran dan harus minta petunjuk pada Kantor Distrik DNRD.

**Informasi Karyawan:** Cantumkan jumlah karyawan yang anda pekerjakan sejak tanggal 31 Desember 2011. Hal ini mencakup baik para karyawan yang wajib membayar pajak upah dan yang tidak wajib membayar pajak.

**Nama wajib pajak:** Cantumkan Wajib Pajak terdaftar dan nomor TIN disini.

**Pernyataan Majikan:** Cantumkan nama, tanda tangan dan tanggal.

**Helai Pembayaran:** Bila ada yang harus anda bayar gunakan bagian ini dan serahkan tiga (3) copy formulir ini berikut pembayaran pada salah satu cabang dari BNU.

Bila tidak ada pembayaran yang harus anda lakukan anda harus mengirimkan 2 (dua) kopi berkas ini pada Kantor-kantor Distrik Direcção Nacional de Receitas Domésticos (DNRD) yang berlokasi pada alamat berikut:

- Di Dili: Av. Pres. Nicolao Lobato - Receitas e Alfândegas Edeficio - Dili,
- Di Baucau: Vilanova Street, dan
- Di Maliana: Holsa Street.

Bila anda memerlukan bantuan lebih lanjut untuk mengisi formulir pajak ini silahkan menghubungi telepon DNRD (Dili) pada nomor 3310059. Atau anda dapat mengunjungi DNRD selama jam-jam kerja antara pukul 9 pagi hingga 5 sore, mulai Senin sampai dengan Jumat, tidak termasuk hari-hari libur resmi, pada salah satu Kantor-kantor Distrik yang tercantum diatas.

Direcção Nacional de Receitas Domésticos